



Additional languages



Brugsvejledning Aeris Swoppster

Hjertelig tillykke med købet af en Aeris Swoppster.
En god beslutning for et sundere og mere aktivt
(børne-)liv, hvor det er slut med at sidde stille!

God fornøjelse!
Alle medarbejdere hos Aeris

Montering

Aeris Swoppster leveres med bremsede universalhjul til hårde og bløde gulve. Til meget unge Swoppster-brugere eller ved meget glatte gulve anbefaler vi at skifte hjulene ud med de medfølgende faste fødder. OBS! Det er supersjovt at "swoppe", men Aeris Swoppster er ikke legetøj. Vi hæfter ikke ved ikke-tilsigtet brug.

Udskiftning af hjul: Placér Aeris Swoppster omvendt på gulvet, træk hjulene ud, og tryk de faste fødder i, indtil de går i indgreb. Fødderne skal pege udad. Ved meget sarte gulve (f.eks. parket) anbefaler vi for en sikkerheds skyld at klæbe almindelige filt-puder under de faste fødder.

For øvrigt: "Foran" på Swoppster er det sted, hvor der er en åbning i fodringen.

Indstillinger

1. Højdeindstilling Højden kan højden indstilles trinløst ved hjælp af håndtaget under sædet. Barnets knævinkel bør være lidt over 90°.

2. Fjederspænding Den vertikale fjedring kan reguleres – alt efter barnets vægt og bevægelsestrang. Barnet skal kunne fjedre, uden at skulle "stige op". Hvis barnet er meget let eller gerne vil fjedre mere, skal du blot dreje manchetten på støddæmperen mod venstre (mod lavere vægt), for mindre fjedring eller ved større vægt skal manchetten drejes mod højre.

3. **Fleksibilitet i siderne** Denne fleksibilitet er afgørende for mere bevægelse i siddende stilling. Aeris Swoppster leveres med indstillingen "basic flex" til børn mellem 30 og 50 kg. Til børn, der vejer mellem 15 og 30 kg, skal du placere Aeris Swoppster omvendt på gulvet, dreje afdækningen let mod venstre, og trække den af. Den flexring, der nu bliver synlig, skal du tage ud og sætte omvendt i igen. Nu kan du læse påskriften "soft flex". Den indstilling passer til de yngste. Sæt afdækningen på igen, og skru den fast, indtil den går hørbart i indgreb. Det var det hele!

Belastningsgrænse: 50 kg

Demontering

Demontering er kun mulig på fabrikken (specialværktøj påkrævet). Udskiftning og arbejder på gasfjederen må af sikkerhedsmæssige årsager kun udføres af heri instrueret fagpersonale.

Pleje

Du finder alle plejeanvisninger online på www.aeris.de/en/swoppster.

Garanti

Vi yder tre års garanti fra købsdato ved direkte køb fra en autoriseret Aeris-forhandler eller via vores online-shop. Du kan finde yderligere oplysninger om garantibetingelserne online på www.aeris.de/warranty.

Gebruiksaanwijzing

Aeris Swoppster

Gefeliciteerd met uw aankoop van een Aeris Swoppster. Een goede beslissing voor een actiever en gezonder (kinder-)leven en weg met het stilzitten!

Veel plezier ermee!
Alle medewerkers van Aeris

Montage

De Aeris Swoppster wordt geleverd met geremde universele wielen voor harde en zachte vloeren. Voor zeer jonge Swoppster bezitters, of bij gladde vloeren, raden we aan om de wielen te vervangen door de meegeleverde voeten. Let op: swoppen en de Aeris Swoppster bieden veel lol, maar de Aeris Swoppster is geen speelapparaat. Voor oneigenlijk gebruik kunnen wij geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden.

Wielen wisselen: De Aeris Swoppster ondersteboven zetten, de wielen uittrekken en in hun plaats de voeten steken, tot ze klikken. De voeten moeten naar buiten wijzen. Bij zeer gevoelige vloeren (bijv. parket) adviseren we om in de handel verkrijgbare viltnoppen onder de voeten te plakken.

Overigens: "Voor" is bij de Swoppster daar, waar de voering open is.

Instellingen

1. Hoogteverstelling: Met de hendel onder de zitting kan de hoogte traploos worden ingesteld. De kniehoek van het kind moet iets meer dan 90° zijn.

2. Veerspanning: Het is mogelijk om het verticale schommelen in te stellen – afhankelijk van het gewicht en de drang om te bewegen van het kind. Het kind moet kunnen schommelen, zonder daarbij „op te zitten“.

Is het kind een "lichtgewicht" of wil het hevig schommelen, draai dan de manchet op de veerpoot eenvoudig naar links (in de richting van laag gewicht) –, voor minder schommelen, of bij een hoger gewicht, op dezelfde manier naar rechts draaien.

3. Zijwaartse flexibiliteit: Deze is bepalend voor meer beweging tijdens het zitten. De Aeris Swoppster wordt geleverd met de instelling "basic flex" voor kinderen tussen 30 – 50 kg. Zet, voor kinderen met een lichaamsgewicht tussen 15 en 30 kg, de Aeris Swoppster ondersteboven, draai de afdekkap lichtjes naar links en verwijder hem. De nu zichtbare flexibele ring uitnemen en omgekeerd weer inzetten. Nu is hierop de markering "soft flex" te lezen. Dat is geschikt voor de jongste kinderen. De afdekkap weer plaatsen en vastdraaien tot hij duidelijk hoorbaar klikt, klaar.

Maximale belastbaarheid: 50 kg

Demontage

Demontage is alleen mogelijk in de fabriek. Vervangen van of werken aan de gasdrukveer mag, om veiligheidsredenen, alleen door daarvoor opgeleid, gespecialiseerd personeel.

Onderhoud

Alle onderhoudsinstructies online op www.aeris.de/nl/swoppster.

Garantie

Wij verlenen een garantie van in totaal drie jaar vanaf de datum van aankoop, indien rechtstreeks gekocht bij een geautoriseerde Aeris dealer, of in onze online shop. De garantievoorwaarden zijn te vinden op www.aeris.de/nl/garantie.

Aeris Swoppster käyttöohje

Onnittelut Aeris Swoppster ostamisesta. Se on hyvä päätös aktiivisen ja terveellisemmän (lapsen) elämän puolesta ja lopettaa paikallaan istumisen!

Pidä hauskaa!
Aeriksen työntekijät

Asennus

Aeris Swoppster toimitetaan jarrullisilla yleispyörillä kovalle ja pehmeälle lattialle. Hyvin nuoria Swoppster-istujia tai sileitä lattioita varten suosittelemme vaihtamaan pyörät mukana tuleviin jalkoihin. Huomaa: Swopping ja Aeris Swoppster ovat hauskoja, mutta Aeris Swoppster ei ole lelu. Emme ota vastuuta väärinkäytöstä.

Pyörien vaihto: Aseta Aeris Swoppster ylösalaisin, vedä pyörät ulos ja aseta jalat paikoilleen, kunnes ne lukkiutuvat. Tukijalkojen tulisi osoittaa ulospäin. Hyvin herkkillä lattioilla (esim. parketti) suositellaan yleisesti saatavilla olevien huopatassujen kiinnittämistä jalkojen alle suojaamaan lattiaa.

Muuta: Swoppster "edessä" tarkoittaa kohtaa, jossa jalustarengas on avoinna.

Säädöt

1. Korkeussäätö Säädä korkeutta portaattomasti istuimen alla olevalla vivulla. Lapsen polvikulman tulisi olla hieman yli 90°.

2. Jousen jännitys Pystysuuntaista joustoa voidaan säädellä – sekä istujan painon että lapsen liikkumisen ilon mukaan. Lapsen tulisi voida keinua ilman "pohjaan" istumista. Jos lapsi kuuluu "kevyeen sarjaan" tai haluaa keinua enemmän, käännä jousitetun jalan mansettia vasemmalle (pienen painon suuntaan) – vähemmän keinuntaa tai painon ollessa suurempi vastaavasti oikealle.

3. Sivusuuntainen joustavuus Tämä mahdollistaa laajemman liikkeen istuttaessa. Aeris Swoppster toimitetaan "basic flex"-asetuksella lapsille, joiden paino on 0 – 50 kg. 15 – 30 kg painoisten lasten asetusta varten Aeris Swoppster asetetaan ylösalaisin, käännä suojusta kevyesti vasemmalle, kunnes se irtoaa. Poista nyt näkyvissä oleva jousirengas ja vaihda se toisin päin. Nyt merkintä "soft flex" on näkyvissä. Se sopii kaikkein nuorimmille. Aseta suojus takaisin ja kiristä, kunnes se lukittuu kuuluvasti. Naps ja valmis.

Kuormitusraja: 50 kg

Purkaminen

Purkaminen on mahdollista vain tehtaalla (vaaditaan erikoistyökaluja). Turvallisuussyistä vain pätevä ammattihenkilöstö saa vaihtaa tai käsitellä kaasujousia.

Hoito

Kaikki hoito-ohjeet verkossa osoitteessa www.aeris.de/en/swoppster.

Takuu

Annamme yleisen kolmen vuoden takuun ostopäivästä lähtien, jos tuote ostetaan suoraan valtuutetulta Aeris-jälleenmyyjältä tai verkkokaupastamme. Lisätietoja takuuehdoista verkossa osoitteessa www.aeris.de/warranty.

Mode d'emploi Aeris Swoppster

Félicitations pour l'achat de votre Aeris Swoppster.
Une bonne décision pour une vie (d'enfants) plus
active et plus saine et pour venir à bout de la
sédentarité !

Amusez-vous bien !
Tous les employés d'Aeris

Montage

L'Aeris Swoppster est fourni avec des roulettes universelles freinées pour sols durs et mous. Pour les très jeunes détenteurs de Swoppster ou sur des sols lisses, nous recommandons de remplacer les roulettes par les pieds de support fermés. Remarque : Swoppen et l'Aeris Swoppster sont très amusants, mais l'Aeris Swoppster n'est pas un appareil de jeu. Nous déclinons toute responsabilité pour une mauvaise utilisation.

Changement de roulettes : retourner l'Aeris Swoppster, sortir les roulettes et remettre les pieds en place jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Les pieds doivent pointer vers l'extérieur. Dans le cas de sols très sensibles (par exemple parquet), nous recommandons de coller des tampons en feutre disponibles dans le commerce sous les pieds par mesure de précaution.

D'ailleurs, le « devant » du Swoppster est l'endroit où le pied annulaire est ouvert.

Paramètres

1. Réglage de la hauteur Avec le levier sous le siège, la hauteur peut être réglée en continu. L'angle du genou de l'enfant doit être légèrement supérieur à 90°.

2. Tension du ressort L'oscillation verticale peut être réglée – en fonction du poids et de l'envie de mouvement de l'enfant. L'enfant doit pouvoir se

balancer sans « s'asseoir ». Si l'enfant est « léger » ou s'il veut se balancer plus fort, tourner simplement la manchette du vérin vers la gauche (dans le sens d'un petit poids) – pour un balancement réduit ou avec plus de poids, vers la droite.

3. Flexibilité latérale Ceci est crucial pour plus de mouvement en position assise. L'Aeris Swoppster est livré avec le réglage « basic flex » pour les enfants de 30 à 50 kg. Pour les enfants pesant entre 15 et 30 kg, tourner l'Aeris Swoppster à l'envers, tourner légèrement le couvercle vers la gauche et le retirer. Retirer l'anneau flexible maintenant visible et le remettre en place dans l'autre sens. L'étiquette « soft flex » peut maintenant être lue dessus. Cela convient aux plus jeunes. Remettre le capuchon et le serrer jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Zack, ça y est.

Limite de charge : 50 kg

Démontage

Un démontage n'est possible qu'en usine (outils spéciaux nécessaires). Pour des raisons de sécurité, l'échange et les travaux sur le ressort de pression de gaz ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé et formé.

Entretien

Toutes les instructions d'entretien en ligne sur www.aeris.de/en/swoppster.

Garantie

Nous accordons une période de garantie de trois ans au total à compter de la date d'achat si vous avez effectué votre achat directement auprès du revendeur spécialisé Aeris agréé ou sur notre boutique en ligne. Plus d'informations sur les conditions de garantie en ligne sur www.aeris.de/warranty.

Istruzioni per l'uso di Aeris Swoppster

Congratulazioni per aver acquistato un Aeris Swoppster. Un'ottima scelta per una vita dei vostri figli più attiva e più sana che segna la fine dell'immobilità!

Buon divertimento da tutti i collaboratori di Aeris!

Montaggio

Lo Aeris Swoppster è dotato di ruote universali con freni per pavimenti duri e morbidi. Per i giovanissimi utilizzatori di Aeris Swoppster o per l'impiego su pavimenti lisci si consiglia di sostituire i rulli con i piedini fissi in dotazione. Nota Bene: lo "swopping" e lo Aeris Swoppster sono davvero divertenti, tuttavia lo Aeris Swoppster non è un gioco. Non possiamo assumerci alcuna responsabilità per un uso improprio.

Sostituzione delle ruote: capovolgere con attenzione lo Aeris Swoppster, rimuovere le ruote e al loro posto inserire i piedini finché scattano in posizione. I piedini fissi devono essere rivolti verso l'esterno. Per pavimenti molto sensibili (ad es. parquet) si consiglia, per precauzione, di incollare sotto i piedini fissi dei feltrini disponibili in commercio.

A proposito: il "davanti" nello Aeris Swoppster è il punto in cui l'anello poggiapiedi è aperto.

Regolazioni

1. Regolazione dell'altezza: l'altezza può essere regolata in continuo con la leva sotto la seduta. L'angolo del ginocchio del bambino deve essere di poco superiore a 90°.

2. Tensione della molla: l'oscillazione verticale può essere regolata in base al peso del bambino e alla sua preferenza personale. Il bambino deve poter

oscillare senza “sedersi”. Per i bambini che non pesano molto o per la massima oscillazione girare semplicemente a sinistra la rotella nella parte inferiore della molla (in direzione del peso basso). Per i bambini più pesanti o per ridurre l’oscillazione basta girare la rotella verso destra.

3. Flessibilità laterale: questo è decisivo per un maggior movimento da seduti. Lo AERIS Swoppster viene fornito con l’impostazione “basic flex” per bambini tra i 30 e i 50 kg. Per i bambini di peso compreso tra i 15 e i 30 kg capovolgere lo AERIS Swoppster, girare leggermente il cappuccio di copertura a sinistra e rimuoverlo. Rimuovere l’anello flessibile ora visibile e reinserirlo al contrario. Ora è possibile leggere la scritta “soft flex”. Questo è indicato per i più giovani. Rimettere il cappuccio di copertura e avvitare saldamente finché scatta in sede. Ecco fatto!

Portata massima: 50 kg

Smontaggio

Lo smontaggio è possibile solo in fabbrica (è necessario un utensile speciale). Per motivi di sicurezza, la sostituzione e i lavori sulla molla a gas possono essere eseguiti solo da personale specializzato addestrato.

Manutenzione

Tutte le istruzioni per la manutenzione sono disponibili online all'indirizzo www.aeris.de/en/swoppster.

Garanzia

Offriamo una garanzia totale di tre anni dalla data di acquisto presso un rivenditore Aeris autorizzato o tramite il nostro negozio online. Maggiori informazioni sulle condizioni di garanzia sono reperibili online all'indirizzo www.aeris.de/warranty.

Instrukcja użytkowania produktu Aeris Swoppster

Serdecznie gratulujemy zakupu produktu Aeris Swoppster. To dobra decyzja, gwarantująca aktywniejsze i zdrowsze życie (również dzieci) i koniec siedzenia w miejscu!

Miłego użytkowania!
Wszyscy pracownicy Aeris

Montaż

Aeris Swoppster jest dostarczany z uniwersalnymi, hamowanymi kółkami do twardych i miękkich podłóg. Dla bardzo młodych użytkowników produktu Swoppster lub w przypadku gładkich podłóg zalecamy wymianę kółek na dołączone nóżki. Uwaga: kołysanie i Aeris Swoppster sprawiają mnóstwo przyjemności, jednak Swoppster nie jest zabawką. Nie ponosimy odpowiedzialności za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wymiana kółek: ustawić Aeris Swoppster do góry nogami, wyciągnąć kółka i włożyć w ich miejsce nóżki, aby się zatrzasnęły. Nóżki muszą być skierowane na zewnątrz. W przypadku bardzo delikatnych podłóg (np. parkiet) zalecamy dla bezpieczeństwa przyklejenie pod nóżki dodatkowo dostępnych w sprzedaży ślizgaczy filcowych.

Ponadto: „z przodu” oznacza w przypadku Swoppstera miejsce, gdzie pierścień podstawy jest otwarty.

Ustawienia

1. Regulacja wysokości Za pomocą dźwigni pod siedziskiem można bezstopniowo regulować wysokość. Kąt kolan powinien nieco przekraczać 90°.

2. Naprężenie sprężyny Kołysanie w pionie można regulować – w zależności od wagi i potrzeby ruchu dziecka. Dziecko powinno móc się kołysać, bez

„zasiadania się”. Jeśli dziecko jest „lekkie” lub chce się bardziej kotuszać, wystarczy przekręcić kołnierz na amortyzatorze w lewo (w kierunku niskiej wagi) – w celu ograniczenia kotuszenia się lub dla większej wagi, odpowiednio w prawo.

3. Elastyczność boczna Umożliwia większy ruch podczas siedzenia. Aeris Swoppster jest dostarczany z ustawieniem „basic flex” dla dzieci ważących od 30 do 50 kg. Dla dzieci ważących od 15 do 30 kg ustawić Aeris Swoppster do góry nogami, delikatnie przekręcić osłonę w lewo i ściągnąć ją. Wyjąć widoczny teraz elastyczny pierścień i włożyć go odwrotnie. Teraz można przeczytać oznaczenie „soft flex”. Jest ono przeznaczone dla najmłodszych. Z powrotem założyć i przykręcić osłonę, aż będzie słyszalne zatrzaśnięcie. Gotowe.

Obciążenie graniczne: 50 kg

Demontaż

Demontaż jest możliwy tylko w zakładzie (konieczne jest specjalne narzędzie). Wymiana i prace przy sprężynie gazowej mogą być wykonywane ze względów bezpieczeństwa tylko przez poinstruowany personel specjalistyczny.

Pielęgnacja

Wszystkie wskazówki dotyczące pielęgnacji są dostępne w Internecie na stronie www.aeris.de/en/swoppster.

Gwarancja

Całkowity okres gwarancji wynosi trzy lata od daty zakupu w przypadku nabycia bezpośrednio u autoryzowanego sprzedawcy Aeris lub w naszym sklepie internetowym. Więcej informacji na temat warunków gwarancji znajduje się w Internecie na stronie www.aeris.de/warranty.

Instrucciones de uso de Aeris Swoppster

Gracias por haber comprado una Aeris Swoppster.
Es una buena opción para una vida más activa y
saludable (para los niños) y para no estar nunca
más sentado sin moverse.

¡Que la disfrute!
Los trabajadores de Aeris

Montaje

La Aeris Swoppster se suministra con ruedas universales frenadas para suelos blandos y duros. Para usuarios de Swoppster muy jóvenes o suelos lisos, recomendamos cambiar las ruedas por las patas de apoyo suministradas. Tenga en cuenta lo siguiente: aunque balancearse en la Aeris Swoppster es muy divertido, la Aeris Swoppster no es un juguete. No asumimos ninguna responsabilidad por un uso inadecuado.

Cambio de ruedas: Dele la vuelta a la Aeris Swoppster, retire las ruedas y coloque las patas de apoyo en su lugar, de manera que queden bien encajadas. Las patas de apoyo deben mirar hacia fuera. Si el suelo es delicado (p. ej., parquet), recomendamos pegar unas tapas de fieltro de uso habitual debajo de las patas para aumentar la protección.

Además: La parte delantera de la Swoppster es donde está la abertura del aro reposapiés.

Ajustes

1. **Regulación de altura** La altura puede regularse de forma continua con la palanca situada debajo del asiento. Las rodillas del niño deben formar un ángulo de algo más de 90°.

2. **Tensión del muelle** La oscilación vertical puede regularse según el peso del niño y su tendencia a moverse. El niño debe poder moverse, pero no

de forma descontrolada. Si el niño pesa poco o quiere moverse más, gire el regulador del pistón hacia la izquierda (dirección de poco peso); para disminuir el movimiento o si pesa más, gírelo hacia la derecha.

3. Flexibilidad lateral Es esencial para aumentar el movimiento al estar sentado. La Aeris Swoppster se suministra con un ajuste «basic flex» para niños de entre 30 y 50 kg. Para niños que pesen entre 15 y 30 kg, dele la vuelta a la Aeris Swoppster, gire ligeramente la tapa de la cubierta hacia la izquierda y retírela. A continuación, retire el anillo flexible y vuelva a colocarlo en sentido opuesto. Ahora puede leerse la inscripción «soft flex» en él, que es el ajuste adecuado para los niños más pequeños. Vuelva a colocar la tapa de cubierta y gírela hasta que quede fija y encaje de forma audible. Y ya está.

Límite de peso: 50 kg

Desmontaje

Solo puede desmontarse en la fábrica (se necesita una herramienta especial). La sustitución del muelle neumático y los trabajos en este solo puede efectuarlos personal especializado y cualificado por motivos de seguridad.

Mantenimiento

Puede consultar todas las indicaciones de mantenimiento en www.aeris.de/en/swoppster.

Garantía

Damos un periodo de garantía total de tres años a partir de la fecha de la compra directa al distribuidor autorizado de Aeris o en nuestra tienda en línea. Puede consultar las condiciones de la garantía en línea en www.aeris.de/warranty.

Aeris GmbH
Hans-Stießberger-Straße 2a
85540 Haar bei München
Deutschland

+49 (0)89/90 05 06-0
info@aeris.de
www.aeris.de